

# П И С Ь М О

## СОВЕТСКИМ ПИСАТЕЛЯМ

В ответ на приветствие советских писателей Мартин Андерсен-Нексе прислал следующее письмо:

*«Штейнлозе, Дания, 5 января 1940 года.*

А. Толстому, М. Шолохову, А. Фадееву, Ф. Панферову, В. Катаеву, А. Серафимовичу, Ф. Гладкову, Вс. Иванову, Л. Леонову, Н. Асееву, О. Форш, М. Зощенко, Н. Тихонову, Ш. Дадиани, А. Корнейчуку, Самед Вургуну, Наир Зарьяну.

Дорогие друзья,

Ваш новогодний привет глубоко тронул меня и наполнил гордостью. Хотя и само собой разумеется, что пролетарский писатель борется за пролетариат и не дает спуску капиталистам, все же очень приятно, для разнообразия, после брани и ругани у себя на родине, получить милый и дружеский привет от вас.

Каждый раз, посещая Советский Союз, я возвращаюсь обратно, духовно очистившись, с

новым запасом сил. Пребывание с вами, трудолюбивый советский народ, живительный воздух вашей страны, — все это бодрит и укрепляет, как нарзанная ванна.

Я приветствую вас и от имени моих датских друзей. Нас немного, но мы хорошо деремся, дружно держимся вместе, и у нас неплохие успехи. Факт существования СССР — величайший и замечательнейший факт на земле для каждого классово-сознательного пролетария — служит нам поддержкой. И ваши произведения, излучающие новый дух, показывают нам вновь и вновь, что хотя это и трудно, но все же безусловно стоит построить новый мир.

Желаю всего лучшего вам, Советскому Союзу и нашему общему делу в этом новом году.

С товарищеским приветом

Мартин Андерсен-Нексе».

## Письма в редакцию

I

Эптон Синклер прислал в редакцию «Интернациональной литературы» экземпляр письма, разосланного им в ноябре 1939 года ряду друзей. В этом письме Синклер пишет:

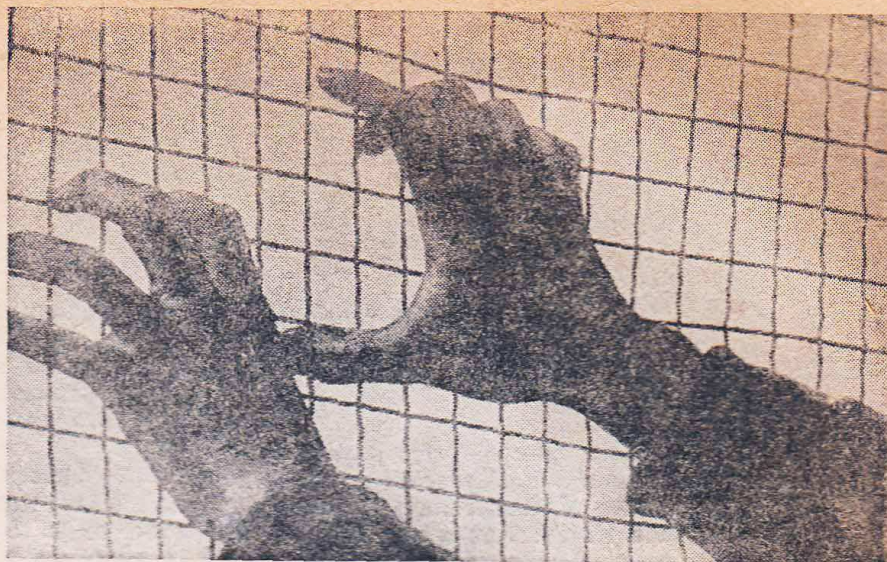
«Дорогой друг,

Больше года прошло с тех пор, как я вам писал. Я был поглощен работой над самым длинным из своих романов, действие которого происходит в Европе за последние двадцать пять лет. Условное название его — «Конец мира». Пока мною написано 800 страниц, и я дошел до Мирной конференции 1919 года в Париже. Друзья, прочитавшие рукопись, — В. И. Вудворд, Элен Вудворд, Льюис Браун, Фультон, Оурслер, Ирвинг Стоун — от нее в восторге, но история делается быстрее, чем я могу изложить ее на бумаге».

Далее Синклер пишет о все растущем спросе на его произведения среди читателей всего мира. «У меня сохранилась рецензия на мой старый роман «Джимми Хиггинс», изданный в переводе на эсперанто в Манчестере, — пишет он. — В письме Лин И-чина из Шанхая, опубликованном в «Нью-Йорк таймс бук ревью» говорится, что в течение последнего десятилетия книги Горького и мои пользуются наибольшим спросом на литературном рынке Китая. Издательство «Культура рома-

неаска» в Бухаресте намерено выпустить пять моих романов, издательство «Тиден норек» в Осло — десять. На днях редактор «Лайсве» («Laisvie»), ежедневной литовской газеты, издаваемой в Бруклине, прислал мне выдержку из статьи молодого литовского писателя, в которой говорится: «Один крестьянский мальчик из моей родной деревни переписал от руки «Джунгли» Эптона Синклера, чтобы иметь эту книгу и читать ее другим, ибо купить ее он не в состоянии». Подобные факты объясняют, почему долгими бессонными ночами я думаю о том, как бы сделать так, чтобы мои книги могли читать бедняки. Это письмо — одна из таких попыток.

Один из наших газетных издателей завязал со мною переписку на тему о «плановой экономике» и о проведении ее в жизнь. Он хотел приехать ко мне и задать ряд вопросов. Я согласился на это, при условии, что он приведет с собою стенографистку, запишет весь разговор и опубликует его. Я не рассчитывал переубедить этого, весьма самоуверенного и упрямого человека, я надеялся лишь поразвлечь вас. Издатель постарался прижать меня к стенке и заставить отвечать на вопросы, как ему этого хотелось, но я, разумеется, не поддался; в результате он вышел из себя, и мы весело провели время. Он отказался выполнить взятые на себя обязательства, и я сам



опубликовал эту беседу в виде брошюры. Она вызвала большой интерес среди нашей передовой публики. Брошюра называется «Как ликвидировать экономические затруднения в Америке...»

Очень трудная задача распространять книги, которые критикуют существующий экономический порядок. Богачи покупать их не желают, а бедняки — не могут. Библиотеки же располагают немногими экземплярами, которые очень быстро приходят в негодность. Я сбываю свои книги по таким ценам, что вот уже в течение двадцати лет они приносят мне убыток. Поэтому я чувствую себя вправе просить читателей давать эти книги своим друзьям для прочтения».

## II

Американский кинокритик Давид Платт в письме в редакцию «Интернациональной литературы» рассказывает о постановке нового документального фильма «Убежище», посвященного трагической судьбе испанских беженцев во Франции.

«Убежище», — пишет Платт, — это история полумиллиона испанских беженцев, мужчин, женщин и детей, которые, спасаясь от неминуемой смерти, угрожавшей им в Испании генерала Франко, совершили труднейший переход через Пиренейские горы во Францию, страну Вольтера и Золя — некогда традиционное убежище изгнанников. Но их загнали в концентрационные лагеря. Грязная вода, скверная пища, эпидемические заболевания, жестокое обращение стражников, — вот что нашли они во Франции».

Фильм рассказывает о жизни одного концлагеря, где томятся эти «жертвы внешней политики господина Даладье». «Один из самых ярких кадров фильма, — пишет Платт, — это тот, в котором показаны муж и жена,

разъединенные колючей проволокой в лагере близ Биаррица. Мы не видим их лиц, видны только руки, вцепившиеся в проволоку. Сильная, потрясающая сцена, достигающая большой эмоциональной напряженности».

Фильм удалось заснять благодаря исключительной предприимчивости и смелости Жана Поля Дрейфуса, французского кинорежиссера и критика. «Дрейфус, — пишет Платт, — рисковал тюремным заключением, ибо попытался при помощи съемочной камеры рассказать мировому общественному мнению об отчаянном положении испанских беженцев. Правительство Даладье принимало все меры, чтобы избежать неприятной огласки, и категорически запретило всякие съемки в районе лагерей. Однако с помощью заключенных и небольшого съемочного аппарата, который в случае необходимости можно было спрятать под пиджаком, Дрейфус сумел добиться своей цели».

## III

В ответ на письмо редакции «Интернациональной литературы» известный американский драматург Клиффорд Одетс пишет:

«Я был очень рад узнать о переводах моих пьес на русский язык. Я был бы счастлив, если бы какие-либо из них были поставлены на советской сцене».

Посылаю вам мою книгу, которая только что вышла. В нее вошли мои первые шесть пьес. Я надеюсь, что они заинтересуют советские театры: это картины социальной жизни Америки, как ее видит молодой американский драматург».

Свое письмо Клиффорд Одетс заканчивает словами: «Я надеюсь вскоре посетить Советский Союз и повидаться с вашими театральными работниками. Я с глубоким нетерпением жду этой поездки».